

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

29 JANVIER 1999

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur le Myanmar (Birmanie)

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur la Birmanie (Myanmar)

(nouvel intitulé)

La Chambre des représentants,

A. Considérant que la communauté internationale a constaté que la politique menée par le gouvernement de Birmanie (Myanmar) ne respecte nullement les droits de l'homme;

B. Eu égard à la résolution adoptée à l'unanimité, le 21 avril 1998, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, dans laquelle celle-ci exprime sa profonde inquiétude devant les violations persistantes des droits de l'homme en Birmanie (Myanmar), y compris les exécutions extrajudiciaires et arbitraires, les décès en cours de détention, la torture, les arrestations et les détentions arbitraires et à caractère politique, les réinstallations forcées, le recours au travail forcé, tant des enfants que des adultes, les exactions commises à l'encontre de femmes et d'enfants par des agents du gouvernement et l'oppression de minorités ethniques et religieuses;

Voir:

- 1790 - 98 / 99:

- N° 1 : Proposition de résolution de Mme Verhoeven et consorts.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

29 JANUARI 1999

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over Myanmar (Birma)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over Birma (Myanmar)

(nieuw opschrift)

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

A. Overwegende dat het regime van Birma (Myanmar) door de internationale gemeenschap schuldig is bevonden aan het voeren van een beleid zonder enig respect voor de rechten van de mens;

B. Gelet op de (unaniem aangenomen) resolutie van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties van 21 april 1998, waarin diepe bezorgdheid geuit wordt over het voortduren van de schendingen van mensenrechten, waaronder buitengerechtigde en willekeurige executies, dood in detentie, marteling, arbitraire en politiek gemotiveerde arrestaties en gevangenschap, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid door zowel kinderen als volwassenen, misbruik van vrouwen en kinderen door regeringsfunctionarissen en onderdrukking van etnische en religieuze minderheden;

Zie:

- 1790 - 98 / 99:

- Nr. 1 : Voorstel van resolutie van Mevr. Verhoeven c.s.
- Nrs. 2 en 3 : Amendementen.
- Nr. 4 : Verslag.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

C. Considérant que le gouvernement actuel de Birmanie (Myanmar) ne respecte pas le résultat des élections démocratiques du 27 mai 1990 et a emprisonné des centaines de membres du Parlement élu, mais non encore convoqué;

D. Constatant avec regret que le Prix Nobel de la Paix, Aung San Suu Kyi, et d'autres dirigeants de la *National League for Democracy* sont soumis à un contrôle permanent par le régime et que leur liberté de mouvement est fortement limitée; déplorant plus particulièrement le blocus permanent de la maison de Aung San Suu Kyi, blocus qui empêche celle-ci de prendre la parole en public;

E. Considérant que la *National League for Democracy*, le parti politique qui, lors des élections de mai 1990, avait obtenu une importante majorité absolue en voix et en sièges, demande à la communauté internationale de prendre des sanctions économiques à l'encontre du régime afin de l'amener à la table des négociations;

F. Vu les résolutions du Parlement européen relatives à la violation permanente des droits de l'homme et les appels à la prise de sanctions économiques (résolutions des 18 juillet 1996, 23 octobre 1996, 12 juin 1997 et 19 février 1998);

G. Vu la décision du Conseil de ministres européen du 28 octobre 1996 de refuser l'accès au territoire de l'Union aux représentants du gouvernement de Birmanie (Myanmar);

H. Vu la décision du Conseil de ministres européen du 23 mars 1997, prise sur avis de la Commission européenne, de radier la Birmanie (Myanmar) du régime général de préférences en raison du recours systématique et à grande échelle au travail forcé;

I. Vu l'interdiction faite le 22 avril 1997 par le gouvernement des États-Unis aux entreprises américaines d'effectuer de nouveaux investissements en Birmanie (Myanmar);

J. Considérant que plusieurs entreprises (parmi lesquelles Levi-Strauss, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard et Eastman-Kodak) ont déjà décidé, de leur propre initiative, de rompre toutes relations économiques avec la Birmanie (Myanmar);

K. Soulignant que, par définition, les violations des droits de l'homme concernent de plein droit tous les membres de la communauté internationale et ne peuvent être une affaire intérieure de quelque État que

C. Overwegende dat het huidige bewind in Birma (Myanmar) de uitslag van de democratische verkiezingen van 27 mei 1990 niet respecteert en honderden leden van het verkozen, maar niet bijeengeroepen parlement gevangen heeft gezet;

D. Met spijt vaststellend dat Nobelprijswinnares voor de vrede, Aung San Suu Kyi, en andere leiders van de *National League for Democracy* voortdurend door het regime worden gecontroleerd en ernstig in hun bewegingsvrijheid worden belemmerd; in het bijzonder de voortdurende blokkade van het huis van Aung San Suu Kyi betreurend, waardoor haar publieke toespraken onmogelijk worden gemaakt;

E. Overwegende dat de *National League for Democracy*, de politieke partij die tijdens de verkiezingen van mei 1990 een grote absolute meerderheid van stemmen en zetels behaalde, de internationale gemeenschap vraagt om het regime via economische sancties tot onderhandelingen aan te zetten;

F. Gelet op de resoluties van het Europese Parlement over de voortdurende schending van de mensenrechten en de oproepen tot economische sancties (resoluties van 18 juli 1996, 23 oktober 1996, 12 juni 1997 en 19 februari 1998);

G. Gelet op de beslissing van de Europese ministerraad van 28 oktober 1996 om regeringsvertegenwoordigers van Birma (Myanmar) de toegang tot Europa te ontfangen;

H. Gelet op de beslissing van de Europese ministerraad van 23 maart 1997, op advies van de Europese Commissie, om Birma (Myanmar) uit het algemeen stelsel van preferenties te schrappen op basis van het systematische en grootschalige gebruik van dwangarbeid;

I. Gelet op het verbod dat de regering van de Verenigde Staten op 22 april 1997 aan alle Amerikaanse bedrijven heeft opgelegd om nieuwe investeringen in Birma (Myanmar) te doen;

J. Gelet op het feit dat verschillende bedrijven (onder andere Levi-Strauss, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard en Eastman-Kodak) reeds uit vrije wil besloten hebben alle economische banden met Birma (Myanmar) te verbreken;

K. Erop wijzend dat schendingen van de mensenrechten per definitie van rechtswege alle leden van de internationale gemeenschap aangaan, en niet een binnenlandse aangelegenheid van welke Staat ook

ce soit, principe que la Chambre a déjà confirmé précédemment dans les résolutions qu'elles a adoptées au sujet du Tibet et du Timor oriental;

L. Considérant que la Birmanie (Myanmar) est un important producteur d'opium et d'héroïne et que la junte militaire et les barons de la drogue sont étroitement liés;

M. Soucieuse des difficultés considérables auxquelles l'autorité thaïe est confrontée pour accueillir dignement, sans aide internationale adéquate, les nombreux réfugiés venant de Birmanie (Myanmar) et vu les rapports établis au sujet des réfugiés qui, à leur retour en Birmanie (Myanmar), sont soumis à un travail forcé;

demande au gouvernement belge:

1. de condamner sévèrement la dictature en Birmanie (Myanmar) ainsi que toutes les violations des droits de l'homme;

2. d'exhorter le gouvernement militaire de Birmanie (Myanmar) à s'acquitter des obligations qui lui incombent en tant que partie à la convention n° 29 de 1930 sur le travail forcé et à la convention n° 87 de 1948 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, conclues toutes deux sous l'égide de l'Organisation internationale du travail;

3. d'insister auprès du gouvernement de Birmanie (Myanmar) afin qu'il entame sans délai une concertation tripartite avec la *National League for Democracy* (NLD), y compris avec Mme Aung San Suu Kyi, et avec les représentants des minorités ethniques;

4. d'insister auprès des entreprises et des voyageurs belges pour qu'ils respectent l'appel de la majorité légalement élue (NLD) demandant de rompre tous liens en matière de commerce, d'investissements et de tourisme;

5. d'insister, au sein du Conseil de ministres européen, pour que les sanctions actuelles infligées au régime militaire de Birmanie (Myanmar) soient maintenues et pour que de nouvelles sanctions soient prises, mais également pour que l'aide humanitaire accordée à la population ne soit pas entravée;

kunnen zijn, een principe dat de Kamer reeds eerder in haar resoluties over Tibet en Oost-Timor heeft bevestigd;

L. Overwegende dat Birma (Myanmar) een belangrijke opium- en heroïneproducent is en dat er sterke banden bestaan tussen de militaire junta en de drugsbaronnen;

M. Bezorgd over de grote moeilijkheden die de Thaise overheid ondervindt om zonder adequate internationale hulp de vele vluchtelingen uit Birma (Myanmar) op menswaardige manier in Thailand op te vangen en gelet op rapporten over vluchtelingen die bij hun terugkeer in Birma (Myanmar) door de overheid tot dwangarbeid worden verplicht;

verzoekt de Belgische regering:

1. de dictatuur in Birma (Myanmar) en alle mensenrechtenschendingen scherp te veroordelen;

2. er bij de militaire regering van Birma (Myanmar) sterk op aan te dringen, te voldoen aan haar verplichtingen als ondertekenaar van de conventie nr. 29 van 1930 betreffende de dwangarbeid en de conventie nr. 87 van 1948 betreffende de vrijheid van vereniging en de bescherming van het recht op organisatie, beide gesloten in het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie;

3. de regering van Birma (Myanmar) op te roepen onmiddellijk een driepartijendialoog te starten met de *National League for Democracy* (NLD), met inbegrip van mevrouw Aung San Suu Kyi, en de vertegenwoordigers van de etnische minderheden;

4. er bij de Belgische ondernemingen en tour-operators op aan te dringen de oproep van de wettelijk verkozen meerderheid (NLD) te respecteren om alle banden op het vlak van handel, investeringen en toerisme te verbreken;

5. er binnen de Europese Raad van ministers op aan te dringen de bestaande sancties tegen het militaire regime in Birma (Myanmar) te handhaven en nieuwe sancties te treffen maar er ook op toe te zien dat humanitaire hulp aan de bevolking niet gehinderd wordt;

6. d'insister auprès de la Thaïlande afin qu'elle ne renvoie pas sous la contrainte en Birmanie (Myanmar) des réfugiés provenant de ce pays et permette au HCNUR ainsi qu'à d'autres organisations d'accorder toute leur aide aux réfugiés;

apporte son soutien au Comité qui a été créé afin de représenter le Parlement birman.

6. er bij Thailand op aan te dringen geen vluchtelingen uit Birma (Myanmar) onder dwang naar Birma (Myanmar) terug te sturen en het UNHCR en andere hulporganisaties in staat te stellen volledige steun te geven aan de vluchtelingen;

betuigt haar steun aan het Comité dat opgericht werd ter vertegenwoordiging van het Birmese Parlement.